

UN VASCOFILO YANQUI MUY CITADO: GEORGE WILLIAM ERVING

1. BIOGRAFIA

Este diplomático nació en Boston, Massachusetts, el 15 de julio de 1769 y fue el único hijo de George y Lucy (Winslow) Erving. Cuando Washington capturó Boston, el padre, un leal moderado, viajó con su familia a Halifax (Canadá) y más tarde a Inglaterra. El hijo se educó en el Oriol College de Oxford. A los 21 años siguió el consejo de su padre y regresó a los Estados Unidos.

Samuel Adams le entregó una carta de presentación para Thomas Jefferson y Erving se convirtió en ardiente partidario suyo. Cuando J. fue nombrado presidente, ofrecióle el puesto de Encargado de Negocios en Portugal, pero Erving no lo aceptó. J. le pidió ocupara el puesto bastante delicado de cónsul en Túnez. En lugar de ello, Erving aceptó el puesto de agente en Londres para cuidar las reclamaciones y apelaciones (?) de los marinos norteamericanos. En 1804, Jefferson le trasladó a la Legación de Madrid, donde en ausencia del ministro James Bowdoin, primo suyo, E. llegó a ser Encargado de Negocios y aprendió el castellano.

Observó y comunicó en sus despachos las discordias de la familia real, la caída de Godoy, la llegada de Murat, la coronación de José Bonaparte y la labor de la Junta errante. En dichas circunstancias, poco pudo hacer por el fomento de los intereses de los Estados Unidos. Salió de España para su patria el 1 de noviembre de 1809, entregó sus informes a Jefferson en Monticello y le llevó algunas cabezas de lanares merinos.

Madison nombró a E. ministro especial en Copenhague para ajustar las quejas a las expoliaciones. Triunfó por encima de lo esperado. Madison declaró que nunca había tenido otro ministro tan capaz y fiel.

Madison le nombró ministro en Madrid en 1814 a causa de las críticas relaciones con España en el asunto de la Florida, el límite oeste

da la Luisiana y las reclamaciones. Casi dos años pasaron antes de que fuese recibido. Inició entonces las negociaciones que, después de varios recursos (shifts), entre Madrid y Washington, culminaron en el Tratado de 1819. E. no gozó de la entera confianza de John Quincy Adams, el Secretario de Estado, pero Adams pudo haber aprovechado, mediante un examen más atento, los despiertos y cuidadosos despachos desde Madrid y en especial el de 10 de febrero de 1818, advirtiéndolo a Adams de las concesiones reales de tierras en la Florida a sus favoritos. Por razones de salud y de negocios E. renunció al servicio diplomático en 1819.

Llegó a ser miembro de la "Historical Society de Massachusetts" en 1822 y regaló a ella una colección de medallas acuñadas en Europa, en memoria de personajes destacados y sucesos de América. Tradujo del castellano una parte de la obra de Juan Bautista Erro con el título "The Alphabet of the Primitive Language of Spain and a Philosophical Investigation of the Antiquity and Civilization of the Basque People", que se publicó en 1829.

E. viajó mucho por Europa y permaneció célibe. Creyendo que un testamento ológrafo tenía valor en cualquier parte, dejó ejemplares de dicho testamento en diversos lugares. Murió en New York el 22 de julio de 1850 y su considerable riqueza se distribuyó conforme a las leyes de ese Estado, en lo que atañe a la propiedad de los que mueren *ab intestato*.

J. L. M. Curry, "Diplomatic Services of G. W. Erving", 1890, con un prólogo de Robert C. Winthrop, contiene un esbozo de su carrera oficial y también una carta de Erving, contando de su ascendencia y niñez. Walter Lowrie y W. S. Franklin publicaron muchos de sus informes en "American State Papers", "Foreign Relations" y especialmente en el volumen IV en 1834. Diversas cartas suyas se encuentran en la "División de Manuscritos de la Biblioteca del Congreso. C. E. H."

2. ADICIONES

He traducido esta biografía del "Dictionary of American Biography" en inglés. En mi "Juan Bautista de Erro y Aspiroz", publiqué algunas referencias acerca de Erving, "Eusko Jakintza", página 551, de 1948) y las he aumentado en mi trabajo sobre Aizkibel con quien contactó en París en 1827, contacto no recogido en la precedente biografía.

Contrapongo en el título del artículo los vocablos "muy citado", al otro de "ignorado", como rotulé una pequeña biografía de otro vascofilo

yanki, el poeta y filólogo James Gates Percival, que salió en “Eusko Jakintza” en 1950, página 103 a 106, donde atribuyo a Farinelli la afirmación de que Erving actuaba en Madrid como Secretario de la Legación en 1794. Como ello no coincidía con la biografía que acabo de traducir, coteje dicha obra y no hallo comprobado mi aserto. Como no lo inventé, pienso que lo sacaría de otra fuente y quizá se trate de Ballesteros Baretta.

En cambio, Farinelli se refiere al mismo y a Bowdoin (III, 28) que era aficionado al arte y a la literatura. En lo que está equivocado está en afirmar que se quedó en Madrid de 1808 a 1814.

Fernando VII, a quien bautizó el alavés Foronda como el Deseado y ha quedado en la historia como el Indeseable, vendió la Florida a los Estados Unidos por cinco millones de dólares (André Maurois, “Historia de los Estados Unidos”, I, página 317).

Supongo que los “samples of merino wool” que E. llevó a Jefferson serían ejemplares vivos de moruecos y ovejas como los que le llevara en 1802 David Humphreys de quien traté en mi “Viaje español de G. de Humboldt”, páginas 150 a 152 y 200.

Justo Gárate.